

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Januar Nr. 1/2023



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia, ils 15 schner 2023!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Sonntag, 15. Januar 2023!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Amtliche Publikation

Rekrutierung für den aktiven Feuerwehrdienst 2023

Personas cul domicil civil a Samedan, incl. las personas da naziunalitads estras cun permiss da domicil u da dmura sun tenor la ledscha da pumpiers oblios da fer servezzan da pumpiers. L'oblig cumainza l'an dal 20avel anniversari e glivra l'an dal 45 anniversari.

L'oblig vain accumulieu tres il servezzan activs pumpiers u tres il pajamaint da la taxa da compensaziun. Annunzchas pel servezzan da pumpiers paun gnir inoltradas fin als **31 schner 2023**. Ün formular correspondent as chatta sülla pagina d'internet:

www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch

A nun exista üngün dret da pudair praster servezzan activ. L'admissiun as drizza tenor ils bsögns dals pumpiers, la qualificaziun persunela e la ragiundschibilted.

Ulteriuras infurmaziuns do il cumandant Florian Flück: kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch

Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz in der Gemeinde Samedan einschliesslich der ausländischen Staatsangehörigen mit Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung sind gemäss Feuerwehrgesetz der Gemeinde Samedan feuerwehrpflichtig.

Die Feuerwehrpflicht beginnt am Anfang des Jahres, in dem das 20. Altersjahr erfüllt wird und endet am Schluss des Jahres der Erfüllung des 45. Altersjahres.

Die Feuerwehrpflicht wird durch aktiven Feuerwehrdienst oder die Bezahlung der Ersatzabgabe erfüllt. Anmeldungen für die Aufnahme in den aktiven Feuerwehrdienst können bis **31. Januar 2023** erfolgen. Ein entsprechendes Anmeldeformular steht auf der Internetseite www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch zur

Verfügung. Es besteht kein Anspruch auf Einteilung in den aktiven Feuerwehrdienst. Die Zulassung zum aktiven Feuerwehrdienst richtet sich nach den Bedürfnissen der Feuerwehr, nach der persönlichen Eignung sowie nach der Erreichbarkeit.

Weitere Informationen zur Feuerwehr und zum aktiven Feuerwehrdienst erteilt der Kommandant Florian Flück: kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch.

>Das Feuerwehrkommando

>Die Gemeindeverwaltung

Politkalender 2023

9. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
23. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
6. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
20. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
6. März	Sitzung Gemeindevorstand
12. März	Abstimmungssonntag
20. März	Sitzung Gemeindevorstand
3. April	Sitzung Gemeindevorstand
17. April	Sitzung Gemeindevorstand
20. April	Gemeindeversammlung
1. Mai	Sitzung Gemeindevorstand
22. Mai	Sitzung Gemeindevorstand
5. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
18. Juni	Abstimmungssonntag
19. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
3. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
13. Juli	Gemeindeversammlung
17. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
2. August	Sitzung Gemeindevorstand
21. August	Sitzung Gemeindevorstand
4. September	Sitzung Gemeindevorstand
11. September	Sitzung Gemeindevorstand
25. September	Sitzung Gemeindevorstand
16. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
22. Oktober	Nationalratswahlen
30. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
13. November	Sitzung Gemeindevorstand
26. November	Abstimmungssonntag
27. November	Sitzung Gemeindevorstand
7. Dezember	Gemeindeversammlung
11. Dezember	Sitzung Gemeindevorstand



Zivilstandsnachrichten

(Mitte November bis Mitte Dezember)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

24. November

Tulke Bianca Maria, Tochter des Tulke Eric, Staatsangehörigkeit Deutschland, und der Paiva Cardoso Tulke Wanda, Staatsangehörigkeit Portugal

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

10. Dezember 2022

Badraun-Tschanz Liselotte Eleonore, geb. 5. Oktober 1926, Ortsbürgerin

14. Dezember 2022

Roner-Weber Helene, geb. 26. Oktober 1923, Bürgerin von Scuol GR

Copulaziuns/Trauungen

11. November 2022

Hunger-Ambühl Annatina, Bürgerin von Davos GR und Bergün Filisur GR, und Hunger Patrick, Bürger von Safiental GR

22. November 2022

Crameri Petra, Bürgerin von Poschiavo GR, und Braun Christian, Bürger von Berg SG

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 8 schner

a duonna Ilaria Baumann-Beti

pel 75avel anniversari

ils 20 schner

a duonna Ursulina Abbühl-Parli

pel 85avel anniversari

ils 22 schner

a duonna Marie Isepponi-Betschart

pel 80avel anniversari

ils 24 schner

a sar Anton Pfister pel 92avel anniversari

ils 30 schner

a duonna Consolata Schmidt-Criaco

pel 91avel anniversari

ils 31 schner

a duonna Anna Fliri-Pinggera

pel 91avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin



Gottesdienste

Sonntag, 1. Januar

Ökumenischer Gottesdienst «Bun di bun an» um 16.30 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz Samedan mit Pfarrer Didier Meyer

Sonntag, 8. Januar

Gottesdienst um 17 Uhr nach dem Gebet von Taizé in der Dorfkirche/Baselgia Plaz Samedan mit Pfarrer Didier Meyer

Sonntag, 15. Januar

Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche Baselgia Plaz Samedan mit Pfarrer Didier Meyer

Sonntag, 22. Januar

Ökumenischer Gottesdienst um 10.30 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz Samedan mit Pfarrer Didier Meyer und Pater Vlado Pancak

Sonntag, 29. Januar

Gottesdienst um 10 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan mit Pfarrer Didier Meyer

Friedensgebet

Von Montag bis Freitag lädt Pfarrer Didier Meyer jeweils von 12 bis 12.10 Uhr zum Friedensgebet in die Dorfkirche/Baselgia Plaz in Samedan ein.

Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

Öffnungszeiten der Dorfkirche

Die reformierte Dorfkirche Plaz ist jeden Tag von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet und lädt zur stillen Einkehr ein.

Informationen von refurmo Oberengadin

Aktuelle und verlässliche Informationen finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch,

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2022
um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Januar		
Donnerstag, 05.01.23	Kirchgemeindehaus, für Alle Anmeldung bis am Mittwochmittag 12.15 Uhr an evang. Pfarramt, 081 852 54 44	
Donnerstag, 12.01.23	Restaurant Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 19.01.23	Restaurant Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 26.01.23	Restaurant Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Für Fragen: Tel. 079 751 89 06 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		jeweils exkl. Getränke OK-Team

in Aushängen an den Kirchen oder der Engadiner Post. Auch Herr Pfarrer Didier Meyer T 081 852 54 44 bzw. M 079 452 22 36 hilft bei Fragen gerne weiter, ebenso die Verantwortlichen der Veranstaltungen.

Pfarramt

Pfr. Didier Meyer
Samedan
T 081 852 54 44 oder M 079 452 22 36
E-Mail didier.meyer@refurmo.ch

Neben Pfarrer Didier Meyer steht die Verwaltung von refurmo Oberengadin während den Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung.

refurmo OBERENGADIN
Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Ritscha 61 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Ökumenische Andachten und Gottesdienste zur Einheit der Christen

Mittwoch, 18. Januar

19.30 Uhr in der katholischen Kirche in Celerina mit Pfarrer Thomas Maurer und Pater Vlado Pancak

Donnerstag, 19. Januar

19.30 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Didier Meyer

Freitag, 20. Januar

19.30 Uhr in der katholischen Kirche in Samedan mit Pfarrer Didier Meyer und Pater Vlado Pancak

Samstag, 21. Januar

18.15 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Kirche in Celerina mit Pfarrer Thomas Maurer und Pater Vlado Pancak

Sonntag, 22. Januar

10.30 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in der Dorfkirche/Baselgia Plaz Samedan mit Pfarrer Didier Meyer und Pater Vlado Pancak

Montag, 23. Januar

19.30 Uhr in der katholischen Kirche Samedan mit Pfarrer Didier Meyer und Pater Vlado Pancak

Dienstag, 24. Januar

19.30 Uhr in Celerina Crasta mit Pfarrer Thomas Maurer

Mittwoch, 25. Januar

19.30 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Didier Meyer

Mitenand-Zmittag

Am Donnerstag, 5. Januar um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan. Allein zuhause – weder Lust noch Zeit zum Kochen? Dann sind Sie alle, Gross und Klein, Jung oder Alt und auch alle dazwischen, herzlich willkommen zum gemeinsamen Mittagessen im Kirchgemeindehaus Samedan. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis Mittwochmittag um 12 Uhr bei Pfarrer Didier Meyer T 081 852 54 44 oder M 079 452 22 36. Falls Sie Zeit und Lust haben, etwa zweimal jährlich im Kochteam mitzuwirken, würde uns das sehr freuen.

Krabbeltreff/Eltern-Kind-Treff Samedan

Am Dienstag, 10. und 24. Januar um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan treffen sich Kinder ab ca. sechs Monaten bis etwa drei Jahren zusammen mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen zu Begegnung, Austausch, Spiel und Spass. Spielsachen sind vorhanden. Interessierte nehmen bitte per E-Mail über krabbeltreff.samedan@gmx.ch Kontakt auf.

Roundabout – Streetdance

Am Mittwoch, 11., 18. und 25. Januar von 18 Uhr bis 19 Uhr in der Turnhalle der Primarschule in Bever an der Via da la Resgia 3. Das Angebot richtet sich an Mädchen und junge Frauen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig.

Kontakt: Graziella Ramponi, M 079 191 25 94, E-Mail graziella.ramponi@hotmail.com
Weitere Informationen: www.refurmo.ch

CEVI Jungchar Samedan/Oberengadin

Am Samstag und Sonntag, 28./29. Januar findet das Snow-Weekend statt. Das Programm beginnt am Samstag um 10 Uhr und endet am Sonntag um 16 Uhr.

Anmeldung: Ladina Badertscher, E-Mail ladina.badertscher@hispeed.ch.
Informationen: Flurin Schmid v/o Sirius, E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com, M 079 934 23 30, Mattia Stettler v/o Gecko, E-Mail gecko.cevi.samedan@gmail.com, M 079 171 61 64, www.cevi-samedan.ch

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Januar

Freitag,

18 Uhr Rosenkranz, 18.30 Eucharistiefeier

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Gottesdienste im Januar

Sonntag, 1. Januar 2023 16.30 Uhr

Bun di bun an

Herzlich laden die beiden Kirchgemeinden zu einer gemeinsamen Andacht, in der evang. Dorfkirche, zum Jahresanfang ein.

Mitenand-Z'Mittag

Am Donnerstag, 5. Januar, um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus.

Anmeldung bis am Mittwochmittag,

Tel. 081 852 54 44

Die gemeinsamen Mittagessen 60plus vom 12., 19., 26. Januar, ein Angebot der Pro Senectute, finden Restaurant Bever Lodge in Bever statt. Bitte um Voranmeldung bis Mittwochabend, bei der Bever Lodge T 081 852 40 04.

Kinderfeier in der Kirche

Freitag, 6. Januar, 16 Uhr

Zur Ankunft der Heiligen drei Könige bei der Krippe laden wir alle Vorschulkinder zu einer kurzen Feier, mit der Geschichte der Heiligen drei Königen und mit Liedern, bei der Krippe ein.

Taizé Gottesdienst

Sonntag, 8. Januar, 17 Uhr

Gemeinsames hören von Psalm, Bibelwort, dem Reflektieren des Gehörten in der Stille, sowie der gemeinsame Gesang, die Fürbitten und der Lobpreis sind die konstituierenden Elemente des Taizé-Gebetes.

Herzlich lädt die evang. Kirchgemeinde Refurmo Samedan in ökumenischer Verbundenheit zum nächsten Taizé Gottesdienst ein.

.....
Sonntag, 15. Januar 18.30 Uhr Santa Messa in portugese

Herzliche Einladung zum Abendgottesdienst in portugiesischer Sprache.

.....
Gebetswoche zur Einheit der Christen 18. – 25. Januar

Jahr für Jahr werden Christinnen und Christen Mitte Januar eingeladen an der Gebetswoche zur Einheit der Christen teilzunehmen und gemeinsam für die Einheit der Christen zu beten.

Zum Motto: „Tut Gutes! Sucht das Recht!“ (Jes 1,17) werden an jedem Abend Texte gelesen und reflektiert.

Seit 1966 wird die Gebetswoche für die Einheit der Christen, deren Ursprünge bereits auf das Jahr 1910 zurückgehen, vom Päpstlichen Rat zur Förderung der Einheit der Christen und von der Kommission Glaube und Kirchenverfassung des Ökumenischen Rates der Kirchen vorbereitet. Jedes Jahr werden die Texte von einer anderen Region der Welt verfasst, 2023 vom Minnesota (USA) Council of Churches. (Ab Homepage agck)

.....
Von Mittwoch, 18. bis Mittwoch, 25. Januar laden die kath. Kirchgemeinde Samedan und die evang. Kirchgemeinde Refurmo, Samedan und Celerina zum gemeinsamen Gebet ein.

Welch schöne Aufforderung an uns alle uns gemeinsam auf den Weg zu machen. Mit dieser Gebetswoche möchten die beiden Kirchgemeinden auch ein gemeinsames Zeichen der Verbundenheit setzen. Im Wechsel finden ökumenische Gebetsandachten in den beiden Kirchen in Celerina und Samedan statt.

.....
Gebetswoche 2023

Mittwoch, 18.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der St. Antonius Celerina

Donnerstag, 19.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der Dorfkirche Samedan

Freitag, 20.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der Herz Jesu Kirche Samedan

Samstag, 21.01., 18.15 Uhr

ök. Gottesdienst in der St. Antonius Celerina

Sonntag, 22.01., 10.30 Uhr

ök. Gottesdienst in der Dorfkirche Samedan

Montag, 23.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der Herz Jesu Kirche Samedan

Dienstag, 24.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der evang. Ki. Crasta Celerina

Mittwoch, 25.01., 19.30 Uhr

ök. Andacht in der Dorfkirche Samedan

.....
Sonntag, 22. Januar 17 Uhr

Eucharistiefeier in der kath. Kirche

.....
Seniorenachmittag

Dienstag, 31. Januar, 14 Uhr

im evang. Kirchgemeindehaus

Herzliche Einladung zum Referat von M. Blapp – Franziscus und Chr. Gressak, Epi – Dog for Kids, Ausbildung von Epilepsie Hunden für Kinder.

.....
Taxidienst zu den Sonntagsgottesdiensten

Der Weg zu steil? Die Strasse zu eisig?

Am Sonntag besteht ein Taxidienst zum 10.30 Uhr Gottesdienst.

Das Taxi fährt verschiedene Sammelplätze an. Zur Koordination bitte Anmeldung bis Samstagabend bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76

.....
Rückblick auf die Adventszeit

Am zweiten Adventssonntag organisierte der Pfarreirat eine Lichterfeier. Einen Moment zum Innehalten, einen Moment, um die Seele baumeln zu lassen. Viele Lichter, einfache Lieder und der Dialog des Sterns mit einer im Advent doch eher gestressten Passantin, zeigten den Anwesenden, wie wohltuend Innehalten sein kann. Für einen Moment durften die Alltagssorgen in den Hintergrund treten. Einen herzlichen Dank allen Besucher und Besucherinnen jedoch auch dem Pfarreirat für das schöne Angebot dieser besinnlichen Feier. (U. M.)

.....
Nikolaus

Am 6. Dezember besuchte der Nikolaus die anwesenden Kinder, Eltern und Grosseltern in der Kirche.

Voller Spannung erwarteten viele Kinder die Ankunft des Nikolaus. Mit der Flötenmusik von Annatina, Rosmarie und Esther betrat der Nikolaus zusammen mit Schmutzli die dunkle Kirche. Das feine läuten des Glöckleins liess die vielen Herzen noch etwas schneller schlagen. Es ist jedes Jahr aufs Neue sehr schön wie die Kinder voller Schwung die Nikolauslieder mitsingen. Cher Nikolaus e cher Schmutzli, grazcha fich per vossa visita illa baselgia. Nus ans allegrains fingia hoz sün vossa prosma visita in ün an.



.....
Rorate in Advent

Rorate, früh am Morgen und einmal auch am Abend. Es sind Feiern die das Herz anzurühren vermögen. Ein Opfer bringen? Was heisst das denn eigentlich? Gerade bei den morgendlichen Feiern lässt sich das besonders gut erleben. Kurz vor sechs Uhr am Morgen das kuschelige Bett zu verlassen, braucht doch etwas Überwindung, ein Opfer eben. Auf dem Weg zur Kirche, durch den frisch gefallenen Schnee, nur vereinzelt eine Fussspur, die Kappe tief über die Ohren gezogen und den Schal eng um den Hals geschlungen, ist schon der Weg zur Kirche ein Erlebnis.

Bei der Abendrorate spielten Gino, Corina, Paola, Sarah, Gian Franco und Rebecca mit ihren Instrumenten wohltuende Klänge und begleiteten die Lieder. Herzlichen Dank für den schönen Dienst in und an der Kirche. Den Frühstücksfrauen und den Suppenköchinnen ein herzliches Dankeschön für ihren Einsatz in der Küche beim Service und Aufräumen.

Wer dabei war hat alles selbst erlebt, wer nicht dabei war, hat etwas verpasst. (U. M.)

.....
Ausblick auf die nächsten Monate

Weltgebetstag, Freitag, 3. März 2023, 20 Uhr in der evang. Kirche

Am Freitag, 3. März, feiern wir den Weltgebetstag in Samedan. Die Liturgie ist von den Weltgebetstagfrauen

Wir würden uns sehr über neue Teamfrauen für das Mitwirken im Team freuen.

Jahr für Jahr „reisen“ wir in ferne Länder, lernen Lebensumstände, Freuden und Nöte der EinwohnerInnen in diesen Ländern kennen. Im Jahr 2023 „bereisen“ wir Taiwan. Vielleicht waren sie bereits einmal dort und können uns von ihren Erfahrungen berichten. Es braucht keine Vorkenntnisse, einzig Freude am Mitwirken im bestehenden Weltgebetstag Team Samedan. Wir freuen uns über Ihr Interesse.

Für weitere Informationen stehen ihnen gerne Annatina Manatschal, T 081 852 44 24 und Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 zur Verfügung.

Mailager

Das Mailager 2023 steht bereits in Planung. Um dieses tolle ökumenische Angebot für unsere Kinder auch weiterhin anbieten zu können sind wir permanent auf der Suche nach Mithilfen. Sei dies in der Lagerküche, oder beim Begleitem.

Was gibt es SCHÖNERES als für unsere „Zukunft“ (Kinder) etwas Sinnvolles auf die Beine zu stellen?

Für Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung, Ursula Mühlemann (Küche)

T 081 852 55 76,

Aita Bivetti, T 081 850 09 16, Co-Leitung mit Gino Paganini.

Zum Start ins neue Jahr wünscht Ihnen die katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever gute Gesundheit und Gottes Segen!

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Weitere Informationen auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch

Katholische Kirchgemeinde

Surtuor 19, 7503 Samedan

T 081 852 52 21

E-Mail samedan@gr.kath.ch



**SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN**

FC Celerina

30. Hallenfussballturnier des FC Celerina



Sieger der Kategorie Aktiv «Eh Scux»

(Foto Mauro Cafilisch)

Zum 30sten Mal begrüsst der FC Celerina Teams aus der Region und ausserhalb des Kantons zum Hallenfussballturnier. Insgesamt haben sich 31 Teams angemeldet, damit war das Turnier erneut ausgebucht. Jedoch wurde

mit insgesamt 105 Matches ein neuer Rekord für den zweitägigen Anlass registriert.

Zur Jubiläumsausgabe konnten die Organisatoren wieder Teams aus dem ganzen Kanton sowie aus Zürich, Obwalden, Luzern, Bern und dem Tessin ins Engadin holen. Besondere Freude machten die Teams mit ehemaligen Mitgliedern des FCC, die in den vergangenen Jahren ins Unterland gezogen sind. Das Wiedersehen am Turnier gab dem Anlass einen Hauch eines «Klassentreffens».

Im Final der Aktiven trafen die Puschlaver von Eh Scux gegen Tantiballi. Die Jungs aus Poschiavo feierten mit einem ungefährdeten 5:2-Sieg den Triumph in der grössten Kategorie mit insgesamt 18 Teams. Im kleinen Final gewannen die letztjährigen Finalisten von JBG im Penaltyschiessen gegen Sa Auto.

Bei den Hobby-Kickern fand das Final zwischen den Amii da l'Engadina (TI) und dem Club Portugûes Engiadina statt. Die Amii gewannen knapp mit 1:0 und feierten den zweiten Turniersieg nach 2008. Auch die Mitglieder vom Club Portugûes Engiadina sind treue Teilnehmer und konnten im Jahr 2011 und 2016 den Pokal nach Hause nehmen. Im kleinen Final verlor der Titelverteidiger von Real Cugnasco mit 0:2 gegen das Engadiner Team der Synchronschwimmer.

Es fehlte wirklich wenig für einen FCC-Sieg am Jubiläumsturnier, und zwar bei den Damen. Das Team FCC Vergangenheit wurde erst im Penaltyschiessen des Finals gestoppt. Den Sieg feierten die Damen von Immerno am überlegge. Die Damen vom Lyceum Alpinum holten sich den dritten Platz mit 2:1 gegen die VPCine.

Alle teilnehmenden Teams bekamen für ihre Teilnahme am Turnier mindestens einen Teampreis. Die Preise wurden von lokalen Firmen für das Turnier zur Verfügung gestellt. Der FCC bedankt sich herzlich für die wertvolle Unterstützung.

Nicht nur das Turnier ist jeweils fixer Punkt in den Agenden der SpielerInnen, sondern auch die legendäre Hot Soccer Party des Vereins. In den vergangenen Jahren wechselte immer wieder die Location. Dieses Jahr konnte die Party kurzfristig im Pier 34 in St. Moritz organisiert werden, nachdem eine ursprünglich vorgesehene Location im letzten Moment wegen Verzögerungen beim Umbau nicht mehr zur Verfügung stand. Die Stimmung an der FCC-Party war auch im Pier 34 legendär. Grossen Anteil daran hatten wieder die beiden einheimischen DJs Reto und Nicola, die mit den richtigen Songs aus ihrer CD-Sammlung die Stimmung der FCC-Party seit Jahren legendär machen.

Aktiv-Fussballer:

- 1.Eh Scux (Poschiavo)
- 2.Tantiballi (BF/Scuol)
- 3.JBG (Engadin)

Hobby-Fussballer:

- 1.Amiis da l'Engadina (Ticino)
- 2.Club Portugûes Engiadina (Engadin)
- 3.Synchronschwimmer (Engadin)

Kategorie Damen:

- 1.Immerno am überlegge (OW/Engadin)
- 2.FC Celerina Vergangenheit (LU/Engadin)
- 3.Lyceum Alpinum Zuoz (Engadin)

>Nicola Rogantini

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege

T 078 751 81 24

Turnverein Samedan



Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indiacas oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever

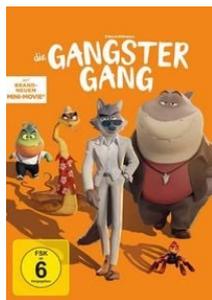


Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

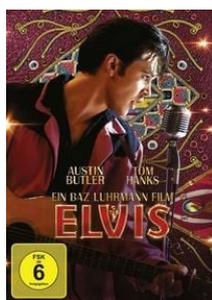
Filme für einen gemütlichen Abend

Die Gangster Gang

Film (DVD), 96 min. Nie waren fünf Freunde berüchtigtter als Mr. Wolf, Mr. Snake, Mr. Piranha, Mr. Shark und Ms. Tarantula. Jahrelang haben sie spektakuläre Raubüberfälle began-



gen und waren die meistgesuchten Bösewichte der Welt, aber jetzt wird die Bande plötzlich geschnappt. Um sie vor der Haft zu bewahren, handelt Mr. Wolf einen Deal aus, aber dafür müssen die durchtriebenen Halunken so tun, als hätten sie plötzlich nur noch Gutes im Sinn. Noch nie war brav sein so lustig wie in dieser mit Spässen und ausgefallener Action rappenden Gangsterkomödie von Dream Works Animation. Dem französischen Regisseur Pierre Perifel («Für immer Shrek», «Kung Fu Panda 2») legt mit «Die Gangster Gang» einen optisch ausgefallenen, kurzweiligen Actionspass voller skurriler Charaktere und verblüffender Einfälle hin. Unbedingt anschauen!



Elvis

Film (DVD), 153 min. Der Oscar-nominierte und visionäre Regisseur Baz Luhrmann hat mit Warner Bros Pictures zusammen ein Drama über das Leben von Elvis erschaffen. In den Hauptrollen sind Austin Butler und Oscarpreisträger Tom Hanks zu sehen. Der Film lässt die Musik von Elvis Presley (Butler) erklingen und schildert sein Leben – vor allem mit Hinblick auf seine komplizierte Beziehung zu seinem Manager Colonel Tom Parker (Hanks). Im Mittelpunkt der Geschichte steht die komplexe Dynamik zwischen Presley und Parker über einen Zeitraum von zwanzig Jahren hinweg und beginnend mit Presleys Aufstieg zum Superstar in einer Zeit des Umbruchs in Amerika. Von grosser Bedeutung ist dabei auch die wohl einflussreichste Person in Elvis' Leben, Priscilla Presley (Olivia DeJonge).



Der Gesang der Flusskrebse

Film (DVD), 120 min. Als junges Mädchen wird Kya von ihren Eltern verlassen. Auf sich allein gestellt, wächst sie in den gefährlichen Sümpfen von North Carolina auf und entwickelt sich zur scharfsinnigen und zähen jungen Frau. Jahrelang geisterten Gerüchte über das «Marschmädchen» durch

das nahegelegene Örtchen Barkley Cove und schlossen sie von der Gemeinschaft aus. Als sich Kya zu zwei jungen Männern aus der Stadt hingezogen fühlt, eröffnet sich für sie eine neue, verblüffende Welt. Doch als einer von ihnen tot aufgefunden wird, sieht die Gemeinde sofort in Kya die Hauptverdächtige. Der Fall wird immer mysteriöser, niemand weiss, was tatsächlich passiert ist – und es droht die Gefahr, dass die vielen Geheimnisse, die im Sumpf verborgen liegen, ans Licht kommen...

Und dazu feine Snacks



Party-Kochbuch für Teenies

Fingerfood, Snacks, Drinks und mehr. Einfache, leckere und schnelle Rezepte für Teenager und Kinder: Geburtstagsfeier, Mottoparty, Picknick, Filmabend, Halloweenparty. Coole Snacks für die Party mit Freunden zaubern? Das geht mit der Unterstützung dieses Kochbuchs ganz leicht. Die verständlichen Rezepte mit simpler Zubereitung und bekannten Zutaten beeindrucken auf jeder Feier, egal ob sie vorher vorbereitet wurden oder die gemeinsame Zubereitung Teil des Partyprogramms ist. Ein Highlight auf jeder Party sind zum Beispiel die farbenfrohen Rote-Bete-Herzen oder die cheesy Blätterteigschnecken am Stiel, saftige Bananenschoko-Muffins mit witziger Deko, bunt dekorierte Kuchen in der Eistüte oder Toast mit blumigen Mustern. Die Rezepte sind lecker, gesund und teils durch aktuelle Instagram- oder TikTok-Trends inspiriert und machen jungen Leuten Lust, sich selbst in die Küche zu stellen. Foodporn ahoi!

In eigener Sache:

Wir suchen ab März 2023 einen neuen Präsidenten oder eine neue Präsidentin für die Biblioteca Samedan/Bever.

- Ihre Aufgabe:
- 4 bis 5 Mal im Jahr eine Vorstandssitzung durchzuführen
- Unsere Generalversammlung leiten
- Verträge/Anträge schreiben
- Zusätzliche Ansprechperson

Sind Sie interessiert?
Dann melden Sie sich bei uns.
Es würde uns freuen!

Unsere Öffnungszeiten / Nossas uras d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr
Freitag / *venderdi*: 17 bis 19 Uhr

Öffnungszeiten während den Festtagen:

Mittwoch / *marculdi*: 28. Dezember, geschlossen
Freitag / *venderdi*: 30. Dezember 17 bis 19 Uhr
Montag / *lündeschdi*: 2. Januar 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / *marculdi*: 4. Januar, geschlossen
Freitag / *venderdi*: 6. Januar 17 bis 19 Uhr

Wir wünschen allen einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Ruth Bezzola, Irene Rohrbach,
Selina Bisaz
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Urais d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Freitag / *venderdi*: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 851 10 17
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Kaiser Karl der Grosse und San Peter Samedan zum Todestag von Karl dem Grossen am 28. Januar

Karl der Grosse ist der bedeutendste Herrscher aus dem Geschlecht der Karolinger. Er wurde 747 oder 748 geboren, erlangte Ende des Jahres 800 die Kaiserwürde und starb am 28. Januar 814 in Aachen. Unter seiner Führung kam es in Dichtung, Bildung und Baukunst zu einem grossen kulturellen Aufschwung. In und um der Kirche San Peter sind über 30 Nachkommen von Karl dem Grossen bestattet, so viele wie kaum anderswo.



Karl der Grosse im Kloster Müstair

Die Kirche San Peter hoch über dem Dorf ist eines der Wahrzeichen von Samedan. 2017 wurden bei archäologischen Grabungen Fundamentreste einer romanischen Kirche (um 1100) entdeckt. Zu diesem Bau gehört der noch heute bestehende romanische Turm mit dem gezimmerten Glockengeschoss aus dem 18. Jahrhundert. Chor und Schiff der heute bestehenden Kirche wurden 1491/92 von den Baumeistern Klain und Bühler gebaut. Die Kirche gilt als der ausgewogenste spätgotische Raum im Engadin.

In und vor der Kirche San Peter befinden sich mehr als drei Dutzend Grabplatten und Grabdenkmäler von Persönlichkeiten aus Samedan. Als erster Nichtpfarrer wurde Johannes von Salis 1680 in der Kirche bestattet. Sein Sohn bezahlte dafür den Betrag von 60 Gul-



San Peter, Bild: Walter Isler

den («Raintschs») und stellte gleichzeitig die Bedingung, dass unter dieser Summe niemand in der Kirche bestattet werden dürfe. Es war also eine reine Geldfrage, ob man in der Kirche bestattet werden konnte oder nicht. Auch unter diesem Aspekt ist es nicht überraschend, dass weit über die Hälfte der Grabplatten in und um die Kirche von Plantas gewidmet sind. Und alle diese Planta-Samedan sind direkte Nachkommen von Kaiser Karl dem Grossen!

Wie kommt das? Ein Blick in die Ahnentafeln führt uns zu Elisabeth von Schauenstein, welche um 1380 Jakob von Planta geheiratet hat. Die von Schauenstein waren eine Aristokratenfamilie mit bedeutendem Besitz am Heizenberg und im Domleschg. Sie waren Ministerialen (also Beamte) der Fürstbischöfe von Chur. Unter den Vorfahren Elisabeth von Schauensteins finden sich u.a. Heinrich der Schwarze Herzog von Bayern († 1126), Bela I König von Ungarn († 1063), Berta von Schwaben († 966) und ihr Gemahl König Rudolf II von Burgund († 937). Von hier sind es nur noch fünf Generationen zurück bis zu Kaiser Ludwig dem Frommen († 840) und zu dessen Vater, Kaiser Karl dem Grossen, gestorben am 28. Januar 814. Die besagte Elisabeth von Schauenstein stammt also in 24. Generation (oft über die Frauenlinie) von Karl dem Grossen ab.

Die Ehe von Elisabeth von Schauenstein mit Jakob von Planta (um 1380) ist aus historischer Sicht gut zu erklären. Auch die Plantas waren Ministerialen der Fürstbischöfe von Chur und das bedeutendste Geschlecht im Oberengadin. Eine solche Verbindung war für beide Familien von Interesse. Dieser Ehe entstammt Bartholomeus von Planta (Vogt auf



Grabplatten in San Peter, Bild: Arthur Thalmann

Rietberg – † 1426) sowie weitere Generationen von Plantas. Flori von Planta (* 1556) – jetzt in 30. Generation nach Karl dem Grossen – war mit einer von Salis verheiratet. Dieser Ehe entsprangen mehrere Kinder, die eine sehr zahlreiche Nachkommenschaft in Graubünden hinterlassen haben.

Einer der Söhne Floris war Gaudenz. Dieser war verheiratet mit Ursina, einer Tochter des Staatsmannes Friedrich von Salis-Samedan. Diese Ursula war eine Enkelin mütterlicherseits von Gian Travers, dem Bündner Landeshauptmann, Humanisten und Mitbegründer der romanischen Schriftsprache des Oberengadins. Das Grabmal von Gaudenz und Ursina, versehen mit dem Allianzwapen Planta-Salis, ist noch heute auf dem Friedhof von Samedan zu sehen. Es ist das älteste datierte Grabdenkmal in Samedan. Gaudenz († 1630) und Ursina († 1642) sind die Stammeltern der Familien Planta-Samedan.

Eine Schwester von Gaudenz war mit Johann Baptista von Salis verheiratet, eine weitere Schwester mit Gaudenz von Juvalta Zuoz. Ein Bruder von Gaudenz wiederum mit Maritta Schucan von Zuoz. In nachfolgenden Generationen finden sich unter anderem die Namen Bifrun (bzw. Biveroni), Baratta, Jenatsch, Wietzel, Mysaun, Pol und Gritti aus Bever, Tratschin, Sandri (Tschander), Dusch, Klainguti, Scandolera, Flugli, Romedi aus Madulain, Petzi, Malgiaretta, Fanconi, Ganzoni, Orlandi, Gilli bzw. Gilly, Sandi, Moggi. Es gibt keinen Zweifel: viele der noch heute lebenden Mitglieder dieser (und weiterer) Familien stammen damit von den Karolingern ab!

Dies gilt auch für die allermeisten (ausschliesslich Männer!) in der Kirche San Peter bestatteten Personen: Das sind Karolinger. Hinter jedem der Grabdenkmäler in und vor der Kirche San Peter versteckt sich eine spannende Geschichte. Eine dieser Geschichten und Persönlichkeit möchte ich besonders hervorheben. Gleich beim Eingang zum Vorhof der Kirche – da wo auch das Grabmal von Gaudenz und Ursina Planta-Salis ist – weist eine weisse Marmorplatte auf Andreas Rudolf von Plana (1819–1889) hin. Sein Vater Rudolf gründete 1829 die Musikgesellschaft Samedan. Andreas Rudolf erhielt seine Elementar- ausbildung im Institut Rosius a Porta in Ftan, studierte Jurisprudenz in Zürich, Berlin und Heidelberg. Um seinen Horizont zu erweitern, bereiste er Frankreich und England. Im Sonderbundskrieg nahm er als Oberleutnant teil. 1848 wurde er als Vertreter des Kantons Graubünden in den ersten Nationalrat gewählt und er präsierte diesen Rat im Jahr 1865. Er erwarb sich wesentliche Verdienste um den Bau der Eisenbahn und des Strassen-

netzes in Graubünden. Andreas Rudolf von Planta starb 1899 in Zürich. Er war der Grossvater der drei Schwestern Marie v. Planta, Nina Gugelberg-von Planta und Anna Vischer-von Planta. Diese drei Schwestern überführten 1943 ihren Stammsitz – das von Planta Haus in Samedan – in die von Planta-Stiftung. Im Plantahaus Samedan weht also auch ein Hauch von Kaiser Karl dem Grossen durch die Räume.

>Walter Isler, Kirchenführer

Quellen:

Adolf Kaiser, Samedan/Zürich: Über Karolinger-nachkommen im Oberengadin. Publiziert im «Bündner Monatsblatt» Heft 11/12 von 1952)
Ottavio Clavuot: Die alten Grabdenkmäler von St. Peter in Samedan. Publiziert in «Samedan – Beiträge zur Geschichte der Gemeinde» (1979)

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad
- Fahrrad bis 16 Zoll
- Velohelm
- Sommersportartikel (Tenniseracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitzen / Bob
- Skihelm
- Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52–158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi
- Autositz
- Kinderbett
- Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer
- Kinder WC-Sitz und Kindertöpfchen

Wir nehmen nur guterhaltene und saubere Artikel an (keine Strickwaren) und behalten uns vor, Artikel, welche Löcher und Flecken haben, zu entsorgen.

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

- Kleider und Schuhe CHF 1
- Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe, Helme CHF 2
- Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5
- Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. 30% des Verkaufserlöses gehen zu Gunsten der Kinderkleiderbörse. Wenn innerhalb von 5 Jahren keine Bewegungen auf Ihrem Kundenkonto stattgefunden haben, wird das Konto aufgelöst und ein allfälliges Guthaben geht zu Gunsten der Kinderkleiderbörse. Das Börsenteam übernimmt keine Haftung!

Öffnungszeiten NEU/

Nuovi orari di apertura:

- Dienstag/martedì: 16 Uhr bis 18 Uhr
- Donnerstag/giovedì: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Weitere Informationen:

- Kinderkleiderbörse
- Promulins 3
- 7503 Samedan
- E-Mail: kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
- www.kinderkleiderboerse-samedan.net

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Januar Nr. 1/2023

Eventkalender Januar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.01.22	16.30	Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“	Dorfkirche und anschliessend Chesa Planta Platz
05.01.23	18.00	Kammermusik-Konzert mit dem Trio Rafale	Gemeindesaal
05.01.23	18.30	Fackelabfahrt	Skilift Survih
05.01.23	19.00–21.00	Nachtskifahren	Skilift Survih
05.01.23	19.00–21.30	Vollmondschlitteln	Muottas Muragl
06.01.23	18.00	„Bavania“ – Dreikönigsfest mit Dreikönigskuchen	Chesa Planta Platz
07.01.23	9.00–19.00	Curling: 30. Samedan Trophy	Promulins Arena
08.01.23	8.00–15.00	Curling: 30. Samedan Trophy	Promulins Arena
10.01.23	19.30	Spieleabend für Erwachsene	Lädeli inspiraziun
13.01.23	18.30	Tanzperformance „Scheinbar ewig“ – „Apparaintamaing etern“	Impuls Schnee Bühne
17.01.23	19.30	Herz-Chakra Meditation	Gemeindesaal
18./19.1.2023	19.00	Curling: CC Samedan Nachtturnier	Promulins Arena
20.01.23	19.30	Out of the Blue's: Dog on the Feet (CH) Jaime Dolce (IT) Lakeetra Knowles (USA)	Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner
21.01.23	19.30	Out of the Blue's: Oak Street (CH) The Damn Dogs (IT) Ghalia Volt (BEL)	A. Freund Holzbau GmbH
26.01.23	19.00	Curling: GKB-Nachtturnier	Promulins Arena
27.01.23	18.30	Familienshow „Lachen und Küssen“ o „Besos y Risas“	Schnee Bühne Impuls
28.01.23	14.00–15.00	Kirchenführung: Kaiser Karl der Grosse und San Peter	Kirche San Peter
28.01.23	18.30–20.30	Eishockey: EHC Samedan–HC Bregaglia	Promulins Arena
31.01.23	19.30	Spieleabend für Erwachsene	Lädeli inspiraziun

Regelmässige Veranstaltungen

Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
Di	9.00–11.30	Filzen	Lädeli inspiraziun
	20.45	Tanzen für Alle (ausser erster Dienstag im Monat)	Sela Puoz
Mi	15.00	Dorfführung	Treffpunkt: Samedan Tourist Information
	16.00–16.50	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	17.45–18.45	Dance Mix 10+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	19.00–20.00	Dance Mix 12+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
Do	8.30–9.45	Yoga (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	16.00/17.00	Führung Kulturarchiv	Chesa Planta
	17.00–17.50	Kindertanz 6+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@engadin.ch, www.engadin.ch/samedan

	18.00-18.50	Kindertanz 8+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	19.15-20.30	Modern Style für Jugendliche & Erwachsene (ausser Schulferien)	Sela Puoz
Fr	14.00-17.00	Stoffrosen drehen	Lädeli inspiraziun
Täglich	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	Mineralbad
	10.00-16.00	öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30-16.00	Skifahren, Snowboarden, Schlitteln	Skilift Survih
	9.30-16.00	Schlitteln Muottas Muragl	Muottas Muragl
	ganztags	Cross Country Cross Skills Park	Golfseeli
	ganztags	Langlaufen	Loipen
	ganztags	Interaktiver KrimiSpass	Dorf
	ganztags	Wassererlebnispfad (SmarTrail)	Rundweg Inn-Flaz-Flaz vegl-Inn
	ganztags	Digitale Dorfführung (SmarTrail)	Dorf
	ganztags	Architekturrundgang (SmarTrail)	Dorf
	auf Anfrage	Eisstockschiessen	Promulins Arena
	auf Anfrage	Curling	Promulins Arena
	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di-So	9.00-19.00	Ausstellung: Drunken Flowers	Kunst Café
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: „Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2021“	La Tuor



Highlights

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang «Bun di, bun an»

Samstag, 1. Januar 2023 um 16.30 Uhr in der Dorfkirche, anschliessend Neujahrsempfang auf dem Planta Platz

Reflexiun ökumenica da Bümaun illa baselgia da Plaz.

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Chesa Planta Platz ein Neujahrspéro der Gemeinde, il «Bun di bun an» statt mit Ansprache des Gemeindepräsidenten Gian Peter Niggli und musikalischer Umrahmung. Getränke und Gebäck werden durch den EHC Samedan ausgegeben.

Winterkonzerte Samedan: Kammermusik-Konzert mit dem Trio Rafale Donnerstag, 5. Januar um 18 Uhr im Gemeindsaal



Il Trio Rafale evra ils concerts d'inviern Samedan in möd fulminant e'! cuolmen saro ün töch da Felix Mendelsohn.

Als Preisträger renommierter Wettbewerbe ist das Trio Rafale seit Jahren auf den internationalen Bühnen präsent und begeistert mit seinem mitreissenden Spiel. Das Trio Rafale eröffnet die Winterkonzerte Samedan mit einem musikalischen Feuerwerk. In der ersten Konzerthälfte spielen Maki Wiederkehr, Flurin Cuonz und Daniel

Meller Werke von Joseph Haydn und Dmitri Schostakowitsch. Als Höhepunkt des Konzerts erklingt in der zweiten Konzerthälfte das Trio in c-Moll von Felix Mendelsohn. Dauer des Konzerts: 1 Stunde. Abendkasse ab 17.30 Uhr. Eintritt Erwachsene CHF 25, Student*innen CHF 15, Kinder bis 16 Jahre gratis. Reservation bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Weitere Informationen:
www.winterkonzerte-samedan.ch

Bavania – Dreikönigsfest mit Dreikönigskuchen Freitag, 6. Januar um 18 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Ils 6 schner es ün di speciel per la Giuventüna da Samedan. A vain nempfe festage-da la «Bavania», traunter oter cun üna veglia üsaunza: il culer plom. Las figüras culedas vegnan interpretadas a maun d'ün cudesch d'oraculs vegl, scrit a maun. Giuven e vegl es invido d'imprender a cugnoscher quist'üsaunza. A vain spartieu üna granda bütschella da Bavania, fatta da la furnaria Laager. Cun ün pô furtüna es aint il raig güst in Sia bütschellina!

Der 6. Januar ist für die Giuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeiert wird «Bavania» (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleiglessen. Die mit Kerzenlicht an die Wand projizierten Bleiformen werden anhand von sehr alten Horoskopern gedeutet. Die Giuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische, sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennen zu lernen. Wie bereits Tradition geworden wird ein grosser Dreikönigskuchen der Bäckerei Laager auf dem Chesa Planta Platz verteilt. Alle sind eingeladen sich ein Brötchen zu nehmen. Mit ein bisschen Glück, zählen Sie zu den Glücklichen, welche einen König im Brötchen finden!

.....
Schneebühne Impuls:
Tanzperformance «Scheinbar ewig» – «Apparaintamaing etern»
 Freitag, 13. Januar um 18.30 Uhr
 auf der Schneebühne Impuls
Üna performanza da sot, inspirada da la Val Morteratsch e realiseda da las artistas



Manuela Dorsa e Myriam Gurini, s'avicina a la tematica passagerited.

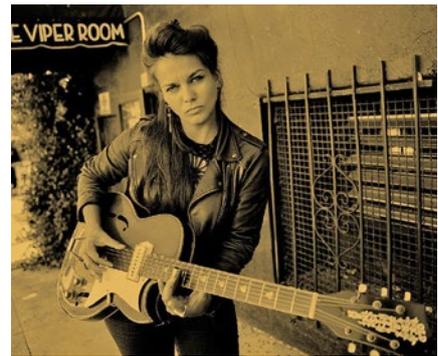
Ein Spaziergang ins Val Morteratsch liess die Künstlerin Manuela Dorsa und Tänzerin Myriam Gurini in die erste gemeinsame Prozessarbeit eintauchen. Eine durchdringende Stille erfüllte sie. Lauschend und atmend, im Angesicht dieser majestätisch umarmenden Berggruppe. Hinter dem Felshügel versteckt, die in sich zurückziehende Eiszunge. Spalten scheinen wie Wunden auf ihr. Inspiriert durch diese Momentaufnahmen entstand eine Tanzperformance, die sich dem Thema Vergänglichkeit liebevoll annähern möchte.
 Choreografie: Myriam Gurini
 Tanz und Performance: M+M
 Kostüme und Bühneninstallation: Manuela Dorsa
 Eintritt frei. Weitere Informationen: www.drauf.ch/impuls

.....
16. Festival Out of the Blue's mit Dog on the Feet, Jaime Dolce und Lakeetra Knowles
 Freitag, 20. Januar ab 19.30 Uhr
 in der Engadiner Lehrwerkstatt
 (Türöffnung ab 19 Uhr)



16. Festival Out of the Blue's mit Oak Street, The Damn Dogs und Ghalia Volt
 Samstag, 21. Januar ab 19.30 Uhr bei A. Freund Holzbau (Türöffnung ab 19 Uhr)
Finelmaing darcho pudainsa sentir d'inviern il chod dal Out of the Blue e que in üna falegnameria ed in üna marangunaria.

Endlich heisst es wieder: Out of the Blue's Samedan. Vom 20. bis 21. Januar 2023 bekennt sich das kalte Samedan wieder zur Wärme des Blues! Es erwarten Sie zwei atemberaubende Blues-Konzertabende in unbeschreiblicher Atmosphäre in der Engadiner Lehrwerkstatt und bei A. Freund Holzbau. Weltstars aus den USA (Lakeetra Knowles), aus Belgien (Ghalia Volt) und aus Italien (Jaime Dolce, The Damn Dogs) werden zwischen Sägemehl und Werkbank dem Publikum so richtig einheizen. Mit Dog on the Feet und Oak Street erklingen, neben den internationalen Gästen, auch



einheimische Klänge. Vibrieren wird die Luft, wenn diese Stars das Publikum zum Beben bringen. Alle Besucher können sich auf Ohren- und Gaumenschmaus in den einzigartigen Schreinerei-Locations freuen. Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich! Tickets für einen Abend zu CHF 45 oder Kombitickets für beide Festival-Abende zu CHF 80 sind online über www.samedanblues.ch erhältlich. Ticketpreise an der Abendkasse CHF 50 oder Kombiticket CHF 90. Schüler, Studenten und Lehrlinge mit Ausweis CHF 25 pro Abend, Kinder unter 12 in Begleitung Erwachsener gratis. Weitere Informationen unter www.samedanblues.ch.

.....
Schneebühne Impuls: Familienshow «Lachen und Küssen» o «Besos y Risas»
 Freitag, 27. Januar um 18.30 Uhr auf der Schneebühne Impuls

Sül palc da naiv üna valischuna cun aint tuot que cha voul per viver ed esser furtünos e'l pêr claunesc, in tschercha dal bütsch bramo per pudair passanter üna vita cumünaivla.

Auf der Bühne ist ein riesiger Koffer, das Haus von Wachi und Pica. Drin ist alles, was sie zum Leben und Glückseligkeit brauchen. Die Show ist eine Reflexion über Liebe und deren absurde und lustige Dynamik, in der ein Paar fallen kann, ohne es zu merken. Beiden lieben und brauchen einander, aber auf der Suche nach dem er-



sehnten Kuss verirren sie sich, vergessen sich, geraten in Verwirrung. Sie stolpern, verschwinden, sie schlagen versehentlich aufeinander und sie fallen. Ihre romantische Geschichte ist eine Abfolge kleiner Katastrophen und unerwarteter Situationen, in denen magische Effekte kombiniert werden mit Musikinstrumente, Tänze und vieles mehr. Eine besondere Vision eines Clowns-Duos über die Zuneigung, Zärtlichkeit, Leidenschaft und Anbetung, die ein Paar empfindet, wenn sie ihr Leben teilen wollen. Eintritt frei. Weitere Informationen: www.drauff.ch/impuls

Führung/Besichtigung/Ausstellung
Visitas/ exposiziuns/ guidas

Kirchenführung:

Kaiser Karl der Grosse und San Peter
 Samstag, 28. Januar von 14 bis 15 Uhr
 in der Kirche San Peter



Karl der Grosse ist der bedeutendste Herrscher aus dem Geschlecht der Karolinger. Er wurde 747 oder 748 geboren, erlangte Ende des Jahres 800 die Kaiserwürde und starb am 28. Januar 814 in Aachen. Unter seiner Führung kam es in Dichtung, Bildung und Baukunst zu einem grossen kulturellen Aufschwung. In und um der Kirche San Peter sind über 30 Nachkommen von Karl dem Grossen bestattet, so viele wie kaum anderswo. In und vor der Kirche San Peter befinden sich mehr als drei Dutzend Grabplatten und Grabdenkmäler von Persönlichkeiten aus Samedan. Als erster Nichtpfarrer wurde Johannes von Salis 1680 in der Kirche bestattet. Sein Sohn bezahlte dafür den Betrag von 60 Gulden («Raintschs») und stellte gleichzeitig die Bedingung, dass unter dieser Summe niemand in der Kirche bestattet werden dürfe. Es war also eine reine Geldfrage, ob man in der Kirche bestattet werden konnte oder nicht. Auch unter diesem Aspekt ist es nicht überraschend, dass weit über die Hälfte der Grabplatten in und um die

Kirche Mitgliedern der von Plantas gewidmet sind. Und alle diese Planta-Samedan sind direkte Nachkommen von Kaiser Karl dem Grossen! Hinter jedem der Grabdenkmäler in und vor der Kirche San Peter versteckt sich eine spannende Geschichte. Walter Isler erzählt Geschichten zu den Grabdenkmälern und den Nachfahren Karls des Grossen. Hinweis: Die Kirche ist nicht geheizt. Warme Kleidung ist unbedingt erforderlich! Keine Anmeldung erforderlich. Eintritt frei. Informationen unter M 079 471 1949 und www.baselgias-engiadinaisas.ch

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerosas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider Geschichten. Anmeldung erforderlich bis 11 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch. Dauer ca. 1.5 Stunden. Die Führung ist kostenlos, maximal zwölf Teilnehmer/innen.

Digitale Dorfführung (SmarTrail) (D/R/E) Täglich



“Chi chi vuol as sentir da chesa in Engiadina, a quella cusgliainsa da piglier domicil illa Curuna a Samedan.” Ushè as vaiva express il scriptur e poet Joseph Viktor von Scheffel dal 1850. L'ustaria da la Curuna nun exista hoz pü, però divers oters hotels, varsaquauntas abitaziuns da vacanzas e bger da passanter. Cu cha Samedan s'ho svilppo ad ün lö centrel d'abitier e da trafic, da si'istorgia ed actualited, vegnan EILAs a savair düraunt nos gir da vschinauncha interactiv. Ch'EILAs fatshan quint cun ün temp da spassageda da 40 minuts pel gir da 2,2 km e'ls 49 m differenza d'otezza, impü 40 minuts per visiter ils 29 posts dal gir circular da la vschinauncha. Bun divertimaint e buonder. Ch'EILAs scannan il code QR illa vaidrina tar la staziun e già cumainza Lur gir virtuel. Bun da savair: Il smartphone stu esser collio cul internet e la funcziun locala dal GPS esser activada e na da schmancher d'avair chargio il handy.

«Wer im Engadin recht heimisch werden will, dem raten wir, sein Hauptquartier in der Krone zu Samedan aufzuschlagen.» So äusserte sich der deutsche Schriftsteller und Dichter Joseph Viktor von Scheffel 1850 zu Samedan. Das Gasthaus Krone gibt es heute zwar nicht mehr, dafür einige andere Hotelbetriebe, zahlreiche Ferienwohnungen und viel zu erleben. Wie sich Samedan im Laufe der Geschichte zum Zentrumsort und Verkehrsknotenpunkt entwickelt hat, viel Geschichtliches sowie viel Aktuelles, erfahren Sie auf unserem interaktiven Dorfrundgang. Rechnen Sie für den 2,2 Kilometer langen Rundgang und die 49 Meter Höhendifferenz mit einer effektiven Laufzeit von etwa 40 Minuten und etwa nochmals so lange, um die 29 Posten des Dorfrundganges zu besichtigen. Wir wünschen viel Vergnügen und Wissensdurst. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Gut zu wissen: Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

Neu: Architekturrundgang (SmarTrail) (D/E) Täglich

Il gir d'architettura do ün'invista als edifizis samedrins dad her ed hoz.
 Die Destination Engadin hat Ihren aktuellen Kulturguide dem Thema Architektur gewidmet und mit Open Doors 2022 fand Ende Juni erstmal ein auf die Architektur



fokussierter Anlass im Oberengadin statt. Teil der Aktivitäten während dem Open Doors Wochenende war nebst den zahlreich zugänglich gemachten Bauten auch Architekturführungen in den Gemeinden unter fachkundiger Leitung. *Samedan Evenimaints* hat nach dem grossen Interesse an Open Doors reagiert und den Architekturrundgang Samedan gestaltet. Der Architekturrundgang stellt Bauwerke unterschiedlicher Gattung und aus verschiedenen Stilepochen, vom Mittelalter bis in die Gegenwart vor. Start und Ziel ist der Bahnhof Samedan. Wir wünschen gute Unterhaltung. Gut zu wissen 2.6 km lang – ca. 1.5 Stunden – Kinderwagentauglich. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

**Interaktiver KrimiSpass –
Der verschwundene Professor (D/R)
Täglich**

Inua es professur Braun? Il scienzo renommo vivaiva fich retrat a Samedan e faiva perscrutaziuns per üna invenziun revoluziunara chi staiva apparaintamaing cuort davaunt il böt. Però, daspö ün pèr dis es il professur svanieu sainza lascher stizis! S'ho'l simplamaing fat our da la puolvra, è'l gnieu rappieu u perfin mordragio? Ho sia scumparsa da chefer cun sia lavur? Cu füssa, scha Els ed Ellas pigliessan per mauns il cas scu detectivs u perfin cumisaris da la Polizia chantunela. A nu po nempe gnir exclus cha per motiv misterius pudess que's tratter d'ün delict. Sül traget da la via d'ir a spass da 2.8 kilometers, chi parta tal büro d'infurmaziun turistic e maina intuorn Samedan, stögljan gnir chattos 11 posts. La partecipaziun es gratuita, però ün'annuzcha es necessaria suot www.krimi-spess.ch/samedan. Tuot che chi voul es ün smartphone cun internet e chargio, palperi e rispli. Düreda ca. 2 uras, eir pussibel cun charrozzina d'in-

faunts, 11 posts d'ingiuvinera, La partenza dal gir circular es tal büro d'infurmaziun, 081 851 00 60.

Wo ist Professor Braun? Der renommierte Wissenschaftler lebte zurückgezogen in Samedan und forschte an einer revolutionären Erfindung, die offenbar kurz vor dem Durchbruch stand. Doch seit einigen Tagen ist der Professor spurlos verschwunden! Tauchte Braun freiwillig unter, wurde er entführt oder gar ermordet? Und hat sein Verschwinden etwas mit seiner Arbeit zu tun? Es liegt an Ihnen, dies herauszufinden. Als Kommissar der Kantonspolizei Graubünden übernehmen Sie die Ermittlungen in diesem mysteriösen Vermissenfall. Denn auf Grund der rätselhaften Umstände kann nicht ausgeschlossen werden, dass es sich um ein Verbrechen handelt. Auf dem 2,8 Kilometer langen Spazierweg ab der Samedan Tourist Information Rund um Samedan müssen elf Posten gefunden werden. Die Teilnahme ist kostenlos, jedoch eine Anmeldung unter www.krimispess.ch/samedan notwendig. Alles was sie für die Spurensuche brauchen ist ein internetfähiges Smartphone, wobei ein voller Akku oder ein Powerpack von Vorteil sind. Ausserdem empfiehlt es sich Papier und Schreibzeug dabei zu haben. Dauer ca. 2 Stunden, Kinderwagentauglich, elf Rätselposten. Start des Rundgangs bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

**Wassererlebnispfad (SmarTrail)
Täglich**



Intuorn il nouv cuors dal Flaz exista uoss'eir üna nouva via circulara. La via circulara En-Flaz-Flaz Vegl- En Vegl, cunt-schainta scu via da l'ova spordscha uossa, sper las tevlas d'infurmaziun, tar mincha baunchin e mincha punt eir infurmaziuns digitalas.

Die neue Flussführung des Flaz ergab den Rundweg Inn-Flaz-Flaz Vegl-Inn, der als Wasserweg bekannt ist und nebst den Infotafeln bei jedem Bänkli und jeder Brücke mit digitalen Informationen überrascht. 8,8 km lang, Dauer ca. 2,5 Stunden, Kin-

derwagentauglich. Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie von dort ihren Rundgang. Weitere Informationen bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

**La Tuor
Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr
Nouv'exposiziun «Distinczun buns edifizis Grischnun 2021».**

Zurzeit gastiert die Wanderausstellung «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2021», die alle vierzehn prämierten Arbeiten in Bild und Text präsentiert, in der La Tuor Samedan. Zum sechsten Mal seit 1987 fand 2021 die «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden» statt. Die Auszeichnung will die öffentliche Auseinandersetzung mit dem gebauten Lebensraum fördern und das Bewusstsein für die Bedeutung einer hochwertigen Baukultur schärfen. Mit der Auszeichnung werden Bauherrschaften geehrt, die einen beispielhaften Beitrag zur Baukultur im Kanton Graubünden geleistet haben und deren Projekte der Öffentlichkeit gegenüber als Vorbild einer guten Bauqualität dienen können. 2021 wählte eine unabhängige Fachjury aus 82 eingereichten Projekten deren 14 zur Prämierung aus; dabei wurden sechs Auszeichnungen und acht Anerkennungen vergeben (www.gute-bauten-graubuenden.ch). Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: E-Mail: info@latuor.ch, www.latuor.ch

**Kulturarchiv Oberengadin
Führungen jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr; geöffnet für Archivnutzung und Forschung auf Anfrage von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr**

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos docu-



maints da relaschs u donaziuns davart architectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas, as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Anmeldungen für Führungen (max. 4 Personen) bei: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

kunstraum riss

Mittwoch bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr

Daspö passa 30 ans spordscha la Galleria Riss spazi ad artistas ed artists indigens e d'utro. La galleria es avierta tuot an.

Die Galerie Riss bietet seit über 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswärtiger KünstlerInnen. Der Kunstraum Riss ist das ganze Jahr über offen. Vital-Janett lernt Monika Drach in der Künstlerresidenz Nairs in Scuol kennen, wo diese einen mehrmonatigen Aufenthalt hat. Ihre Begeisterung für die Gebirgslandschaft bringt sie zusammen und lässt sie gemeinsam ein Projekt entwerfen. Landschaften prägen Mensch und Kultur. Wir verbinden mit ihnen unterschiedliche Qualitäten, Assoziationen und Sehnsüchte. Und sie wecken in uns Gedanken, Emotionen, sinnliches Erleben. Mit experimenteller Stimmarbeit lotet Gianna Vital-Janett mit der eigens zum Projekt gegründeten Gruppe «tun e resun» den ganz speziellen Sound aus, den sie in Resonanz auf die Berge erlebt. In einer 20-minütigen begehbaren Audioinstallation mit sechs Lautsprechern lässt es die Projektgruppe in den Galerieräumen zischen, krächzen, summen und trällern. Im Kontakt mit den Bergen und im Dialog mit der Stimmgruppe entwickelt Monika Drach eine Rauminstallation mit Videoprojektionen und Objekten. Weitere Informationen unter T 081 852 55 58 oder

E-Mail mkoller@riss.ws. Das Kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Kunst-Caffè Samedan

Jeden Dienstag bis Sonntag von 9 bis 19 Uhr an der Via Plazzet 14



Nos credo: Eau sun üna localited per art. Galleria d'art sainza glim. Eir libreria. Eau sun ün salon per giodimaint calmant ed inscuters spontans. Cafè e bar. Dimena, üna pitschna halla da marcho suni. Epiceria dal surmanamaint speciel. Hans Schmid – intermediatur d'art e pitur – invida per expuoner ad artistas ed artists. L'exposiziun actuela da Hans Schmid, Lavin, ho nom: Sweet Courage. Jamyang Zathok es vos barist. Giodimaint da caffè e cultura da tè our da paschiun. Tuottadi tè e caffè e bunteds our da la furnaria. A partir da mezdi schoppas e paurins e ... güdan a doster la prüma fam, pütard aperitifs cun baccuns squisits. E mincha venderdi e sanda saira ün lö d'inscunter per as lascher inspirer.

Unser Credo: Ich bin ein Raum für Kunst. Kunst-Galerie ohne Schwelle. Auch Bücherladen. Ich bin ein Salon für entspannten Genuss und spontane Begegnung. Café und Bar. Eine kleine Markthalle bin ich mithin auch. Épicerie der speziellen Vermittler und selber der Malerei zugeneigt – zeigt eigene und gesammelte Werke, lädt Künstlerinnen und Künstler zum Ausstellen ein.

Auf Einladung des Kunst-Cafés Samedan zeigt Sebastian Wörwag einen Ausschnitt aus seinem Werk-Zyklus zum Mitternachtslied von Friedrich Nietzsche. Jamyang Zathok ist euer Barista. Kaffee-Genuss und Tee-Kultur aus Leidenschaft. Von morgens bis abends gibt es zu Kaffee und Tee Feines aus der Backstube. Ab Mittag stillen Suppe, Panini und andere Köstlichkeiten durchgehend den kleinen Hunger. Aperitif im stimmigen Ambiente und mit

feinen Häppchen ab 17 Uhr. Freitags und samstags trifft sich hier, wer dem Abend einen inspirierten Auftakt geben will. Seine Wurzeln hat das Kunst-Café Samedan im Gasthaus Piz Linard am Dorfplatz von Lavin. E-Mail coffee@kunstcaffe.com, T 078 646 59 55, www.kunstcaffe.com

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca raumauntscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas raumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Jüngere Buchpublikationen können ausgeliehen werden. Das Studium der alten Bestände und Archivalien an Ort ist für Forscher/innen gedacht – es wird darum gebeten, frühzeitig und vor dem Besuch der Chesa Planta per E-Mail-Kontakt aufzunehmen. Jederzeit möglich sind auch Zusammenarbeiten mit Schüler/innen oder Student/innen im Rahmen von Diplomarbeiten. Für Firmen-, Privat-, Schul- oder Studentengruppen können Führungen durch Archiv und Bibliothek, auch in Kombination mit einem Besuch des Wohnmuseums der Chesa Planta, organisiert werden. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Aktuelles

Spielerabend für Erwachsene

Dienstag, 10. Januar, 31. Januar

Freitag, 10. Februar

Samstag, 18. Februar

um 19.30 Uhr im Lädeli inspiraziun

Am Spielerabend lernen Sie die unterschiedlichsten Gesellschaftsspiele kennen. Zusammen mit den Teilnehmern spielen Sie neue aber auch bewährte Gedächtnis-, Geschicklichkeits-, Karten-, und Würfelspiele. Oder nehmen Sie Ihr Lieblingsspiel von Zuhause mit und stellen Sie es den andern vor. Wasser in den Pausen stellen wir zur Verfügung. Kaffee können Sie gegen einen kleinen Beitrag beziehen. Wir freuen uns auf einen Abend voller Strategie.

gie, Geschicklichkeit, Spannung und – hoffentlich – einer Portion Glück. Der Spielabend wird von der Ludothek Samedan organisiert. Wie treffen uns im Lädeli Inspiraziun, San Bastiaun 4. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz M 078 889 49 14

Tanzen für Alle

Jeden Dienstag (ausser am ersten Dienstag im Monat) ab 20.45 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9



Indigens e giasts sun cordielmaing bainvgnieus. Nus sutains l'ls ritems da standard e latinoamericauns, ma eir salsa e bachata. Principiants ed avanzedas chattan bger spazi sül parquet. Entreda libra, üngün'annunzcha necessaria. Einheimische und Feriengäste sind beim Tanzen für Alle herzlich willkommen. Es wird vorwiegend zu Standard- und lateinamerikanischen Rythmen getanzt, aber auch Salsa und Bachata TänzerInnen kommen garantiert zu ihrem Vergnügen. Einsteiger und Fortgeschrittene finden viel Raum, um auf Parkett zu tanzen und um Schritte zu üben und können die Gesellschaft mit Gleichgesinnten geniessen. Der Eintritt ist frei, keine Anmeldung erforderlich. Ab Januar 2023 bieten wir wieder am Dienstagabend Grund- und Fortsetzungskurse an. Lassen Sie sich auf unserer Webseite www.tanzensamedan.ch inspirieren, sei es für standard- und lateinamerikanische Tänze, für Salsa und Bachata oder für Line-Dance. Es ist nie zu spät für den ersten Tanzkurs und wir sprechen alle Alterskategorien an. Unter professioneller Anleitung unserer dipl. Tanzlehrerin Daniela Bischoff, lernen wir Grundschritte und einfache Figuren vom langsamen Walzer, Rumba, Cha-Cha-Cha, Jive, Samba, Discofox und weiteren beliebten Tänzen. Das Tanzen fordert und fördert das Gehirn, hält den Körper beweglich, trainiert die Koordination und das Gleichgewicht. Line-Dance erfreut sich immer grösserer Beliebtheit, da kein Tanzpartner erforderlich ist. Als Alterna-

tive zum Paartanz wird eine Art Line-Dance vermittelt, mit vordefinierten Schrittabfolgen zu verschiedenen Rythmen. Ein Einstieg ist jederzeit möglich. Anfänger wie Fortgeschrittene sind in diesem Kurs willkommen. Lerne Salsa Cubana tanzen! Für diesen feurigen Tanz musst Du keinen festen Tanzpartner mitbringen. Das Rotieren der Tanzpartner wird von der Tanzlehrerin bevorzugt, um das Tanzen mit möglichst unterschiedlichen Partnern zu üben. Informiere Dich auf unserer Webseite www.tanzensamedan.ch über unser Kursangebot ab Januar 2023 oder lass Dich von unserem Präsidenten Antonio Giacometti persönlich beraten. T 079 760 87 32

Tanzkurse für Paare

Start Dienstag, 10. Januar von 19 bis 20 Uhr in der Sela Puoz

Nouvs cuors per pêrs cun Daniela Bischoff a partir da schner 2023.

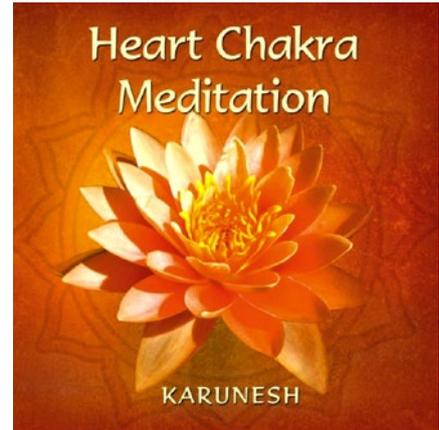
Neue Tanzkurse für Paare in der Sela Puoz ab Januar 2023. Daniela Bischoff, unsere dipl. Tanzlehrerin, vermittelt im Grundkurs I+II die Basisschritte und einfache Figuren von standard- und lateinamerikanischen Tänzen wie z.B. Walzer, Jive, Tango, Foxtrott, Cha-Cha-Cha, Samba und Discofox. 7 Lektionen zu 60 Minuten = CHF 119 pro Person bei min. vier Paaren. Oder suchst Du einen Tanzkurs für Salsa oder Line Dance? Auch diese Kurse bieten wir an den obgenannten Daten an. Bei Fragen setze Dich bitte direkt mit dem Tanzclub Samedan, Hansjürg Wyss M 079 895 03 92 in Verbindung oder melde Dich direkt über die Webseite www.tanzensamedan.ch an, die verschiedenen Tanzkurse ausgeschrieben sind.

Herz – Chakra Meditation

Dienstag, 17. Januar 19.30 Uhr im Gemeindesaal

Ura per üna nouv'esperienza! Meditaziun cul chakra dal cour.

Zeit für etwas Neues! Mit der Herz – Chakra Meditation hast du die Möglichkeit altes loszulassen, deinen Gefühlen Freiraum zu geben um Platz zu machen für Neues. Du wirst sofort eine Veränderung spüren, Leichtigkeit und frische Energie machen sich danach in deinem Körper breit. Ob du mit der Bewegungs-Meditation vertraut bist oder noch nie eine gemacht hast, spielt keine Rolle. Jeder ist herzlich eingeladen mit mir diese (neue) Erfahrung zu erleben. Die Meditation dauert ca. 2 bis 2.5 Stunden. Mitzubringen sind bequeme Kleidung



(schon angezogen), Yoga Matte oder weiche Unterlage. Es ist keine Voranmeldung nötig, Kosten: CHF 20. Informationen: Ruth Tosio T 076 377 52 06 oder rutosio@bluewin.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli inspiraziun



Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 078 889 49 14 E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb- und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Academia Engiadina

La spüerta dals singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmaziuns:
www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Promulins: Ill'Arena as po fer da tuotta sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalenta u sül skatepark.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Boulder über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



Ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.
Eislaufen in der Promulins Arena. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen, unsere Eisbären auf Kufen, werden während

der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Größen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete beträgt bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Schnupper-Curling

Jeden Dienstag, 19.30 bis 21 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena

Vè ad imprender a cugnuscher il gö cun craps e scuas. Gratuit! Tira't aint chod.

Lass dich vom Curling Club Samedan aufs Glatteis führen! Entdecke das Spiel mit Stein und Besen. Ausrüstung: warme Bekleidung. Kostenlos. Weitere Informationen: Curling Club Samedan, Reto Franziskus, T 079 436 33 56, E-Mail: info@samedan-curling.ch

Eisstockschiessen auf Anfrage

Per trer a rudellas voul que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuortmaing instruius d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplachair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Curlingrinks auf Anfrage

Curlingbegeisterte haben die Möglichkeit auf dem Natureis ihrer Leidenschaft zu fröhnen. Ein Rink inkl. Material kostet CHF 40/Stunde. Für Anfängergruppen werden gegen einen Aufpreis auch Instruktor*innen organisiert. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockeyspiele in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!
Bitte finden Sie alle Termine zu den Eisho-

ckey Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Curlingturniere in der Promulins Arena

Tuot ils termins dals gös as chatta sülla tabella d'events. L'entreda pels gös es libra.

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curlingspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Sportliches

Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

La Scoula da skis Samedan es üna partiziun da la Scoula da skis San Murezzan. Ils principiants as badaintan i'l "Snowli-Land". Scu avanzo as po lura già ir cul "PonyLift" e lura as spetta il lift grand da Survih chi spordscha pistas per filer già per la costa. Ed a la fin da l'eivna ho lura lö la cuorsa da skis chi do la pussibilitad da musser als genituors, che cha s'ho tuot imprains a scoula da skis.

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. In Samedan können die Kids zusammen mit Snowli erste Erfahrungen auf Schnee sammeln und sich unter professioneller Anleitung ans Skifahren herantasten. In Samedan bieten wir Kinderklassen bis zum Level Red Prince an. Die Skischulwoche wird mit dem traditionellen Skirennen abgerundet. Nach Vereinbarung ist es auch möglich, Privatunterricht in Samedan zu buchen. Snowboardunterricht findet in Celerina statt. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich auf Sie und Ihre Kinder. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53 E-Mail celerina@skischool.ch www.skischool.ch

Skilift Survih

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr

Il runel e las pistas sur Samedan cumpiglian il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver pels pü pitschens ed ün restorantin pissera per spaisa e bavranda.

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand



von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, 5 Tageskarten, Saisonkarten) erhältlich. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn und der Spielplatz lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Nachtskifahren

Donnerstag, 5. Januar von 19 bis 21 Uhr beim Skilift Survih

Fackelabfahrt

Donnerstag, 5. Januar um 18.30 Uhr bei Skilift Survih



La pista dal runel da Survih vain iglümìneda als 5 schner 2023 per pudair ir culs skis da not e's parteciper al percuors da fuschellas.

Der Familienberg Survih steht im Scheinwerferlicht. Um 18.30 Uhr haben alle, welche das sichere Fahren beherrschen, die Möglichkeit an der Fackelabfahrt teilzunehmen. Von 19 bis 21 Uhr wird dann die frisch präparierte und beleuchtete Piste für Nachtschwärmer freigegeben. Abendkarte CHF 11. Das Restaurant ist nicht

geöffnet. Bitte beachten sie, dass beim Skilift nur in bar bezahlt werden kann. Weitere Informationen bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet von 9 bis 17 Uhr mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service
Il center da passlung da Samedan sporadscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, tualettas, local da tschailer, parkegi gratuit e restaurant.
Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Skatingkurstermine auf Anfrage.

Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter: www.faeandrich-sport.ch T 081 851 04 60, E-Mail: langlaufschulesamedan@gmail.com

Cross-Country Skills Park

Täglich



Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traget cun 16 exercizis specifichs per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain prepero mincha di ed es aviert fin principi marz.

Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen, um die konditionellen und

technischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

Hundeloipe Samedan

Täglich



Ils amihs dals chauns paun uossa darcho piglier cun se lur bes-chas sülla loipa circulara da 4.1 km, traunter Samedan e Bever. Ch'Els/Ellas resguardan ils reglamaints üsitos eir sülla loipa.

Hundefreunde können nun auch in der Herzregion mit Ihren Liebsten auf die Loipe. Die 4,1 km lange Rundstrecke in der Talebene zwischen Samedan und Bever ist Skating und Klassisch gespurt. Die Einstiegspunkte sind beim Loipenstart in Promulins oder ab Gravatscha beim Parkplatz des Restaurant Piste 21. Wir bedanken uns, dass sie die 5 Tipps für Vierbeiner und Zweikufer beachten: Geht Ihr Vierbeiner bei Fuss, fördert dies einen geschmeidigen Lauf für Sie und Ihre «Mitläufer». Am besten läuft Ihr kleiner Partner rechts von Ihnen, um Entgegenkommenden freie Bahn zu lassen. Befreien Sie Ihren Hund von den störenden Eisklumpen, welche sich an den Pfoten bilden. Bitte nicht die Hundekotbeutel vergessen! Tütenspender stehen an Strassen und Wegen zur Verfügung. Lassen Sie Ihren Vierbeiner bitte nicht von der Leine, denn im Überschwang der Gefühle kann der ureigene Jagdinstinkt auch den gehorsamsten Hund packen.

Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr



Vollmondschlitteln

Donnerstag, 5. Januar von 19 bis 21.30 Uhr
auf Muottas Muragl

Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl intuorn zo stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasant a pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausgang ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)



La gita circulara da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels e quellas chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famosa vista inclusa.

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum

Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem «Mountain Dining» im Panorama-restaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sab-pagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragl dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Winterwandern

Samedan – Celerina – Samedan

Täglich

Partenza tal kilometer nolla, immez vschinauncha, tar la baselgia evangelica da Samedan, in direziun San Peter, giò tar la partenza dal runel da Survih e sü Cristolais e giò Schlarigna giodand la bella vista, lura in direczun San Gian pigliand la stüerta a schnestra per river tar la Punt dals Bouvs. Lung il Flaz e l'En as tuorna plaunet darcho a Samedan. E per arrun-



dir, uoss'auncha ün bel bagn chod, mine-rel, be dasper la baselgia.

Eine Wanderung zwischen historischen Dorfkernen, sonnenüberfluteten Südhängen und den Oberengadiner Wasserläufen in der Herzregion zwischen Samedan und Celerina. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den oberen Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt entlang der Kirche San Peter zur Talstation des Skilift Survih über die Naturfreundehütte Cristolais mit immerwährender Aussicht auf Muottas Muragl und das Berninamassiv nach Celerina. Quer durch Celerina führt die Wanderung in Richtung der San Gian Kirche. Kurz vor der Kirche biegt der Weg links ab und die letzten Kilometer in flachem Gelände bis zur Ochsenbrücke, entlang des Flaz und Inn werden unter die Sohlen genommen, bevor sich der Wanderkreis im Dorfzentrum von Samedan wieder schliesst. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will, besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Winterwandern

Samedan – Bever – Samedan

Täglich



Partenza i'l minz da Samedan – sü Muntarütsch – giò Bever – lung il Beverin e l'En inavous a Samedan – e magari auncha ün bel bagn chod i'l minz da la vschinauncha. Eine leicht coupierte Wanderung in der Herzregion zwischen Samedan und Bever, die zum grossen Teil den Flussläufen des Beverin und Inn folgt. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den unteren Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt leicht ansteigend durch den historischen Dorfkern und öffnet schon kurz nach dem Schulhaus die Aussicht in die Oberengadiner Bergwelt. Schon bald ist der Kulminationspunkt beim Schiessstand Muntarütsch erreicht und es geht durch die Lärchenwälder

bergab in Richtung Bever. Ab Bever folgt die Wanderung dem Beverin und Inn zurück ins Dorfzentrum von Samedan. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

**Wintertrailrunning am Samedner
Sonnenhang**
Täglich

Ir a cuorrer d'inviern cun vista giò'l fuonz da la val in direziun Muottas Muragl e'l massiv dal Bernina: Muntarütsch – Quadrellas – San Peter – Survih – Cristolais – e turner a Muntarütsch.

Höhepunkt dieser Tour ist der permanente Ausblick über die Samedner Talebene in Richtung Muottas Muragl und Bernina Massiv. Vom Schiessstand Muntarütsch (mit Parkmöglichkeit) führt die Strecke über Quadrellas – zwar auf einer Asphaltstrasse aber – mit schöner Aussicht ins Bernina Massiv zur Kirche San Peter oberhalb von Samedan wo die richtigen Trails beginnen. Ein kurzer Abstieg zur Talstation des Skilift Survih ebnet den Weg in Richtung der Naturfreunde hütte Cristolais auf einem speziell ausgefrästen Winterwanderweg der im Sommer nicht begangen werden kann, da er in der warmen Jahreszeit über eine saftig grüne Wiese führen würde. Vom Wendepunkt Cristolais führt der Trail parallel zur Talabfahrt Marguns-Samedan zurück zur Talstation Skilift Survih, die in dieser Laufrichtung den Startpunkt zum knackigen Aufstieg in Richtung «Sur San Peter» markiert. Am Kulminationspunkt nach überwindenen 102 Metern Höhendifferenz angekommen, führt der Weg gemächlich abfallend zurück zum Schiessstand Muntarütsch. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

**Tanz für Kinder & Jugendliche
(ausser Schulferien)**

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9



Ilis cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvant la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentiment pel ritem, per la musica e pel corp. Ilis pitschens aintran i'l

muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ilis giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder und Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderner und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17.45 bis 18.45 Uhr Dance Mix 10+ und 19 bis 20 Uhr Dance Mix 12+
Donnerstag, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 6+, 18 bis 18.50 Uhr Kindertanz 8+
Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

**Modern Style für Jugendliche & Erwachsene
(ausser Schulferien)**

Jeden Donnerstag von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Il sot modern vuol as cunfiner dal ballet classic. Ilis movimaints flueschan, sun armonics, la gravitaziun, l'equiliber e'ls differents nivels dal spazi vegnan activos. Riika Läser instruescha a giuvenils da 15 ans insü ed a creschieus.

Der moderne Tanz steht umgangssprachlich als ästhetische Abgrenzung zum Ballett. Die Bewegungen sind flüssig und harmonisch, dabei kommt die Schwerkraft, Balance und die verschiedenen Raumebenen zum Einsatz. Durch geführte Improvisationen, gezielte Bewegungsabläufe und vielfältige Choreografien wird der ganze Körper trainiert und tänzerisch geschult. Die Tanzstunde fördert die Koordination und das Gleichgewicht, verbessert das Körper- und Haltungsbewusstsein und steigert die Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit. Die Lektion wird durch Riika Läser unterrichtet und richtet sich an Jugendliche ab 15 Jahre und Er-

wachsene. Es sind keinerlei Tanzkenntnisse notwendig.

Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga (ausser Schulferien)

Jeden Donnerstag von 8.30 bis 9.45 Uhr in der Sela Puoz

Yoga es üna scienza da movimaint vegliuorda chi deriva da l'India. Que es üna via cumplessiva chi collia corp, spiert ed orma. Pratichand asanas (exercizis corporels), pranayama (tecnica da respiraziun) e meditaziun turnainsa a la calma e quietezza.

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Der Yoga-Kurs ist bei entsprechender Zusatzversicherung Krankenkassenanerkannt. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden).

Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

**Turnen für Gäste und Einheimische mit
Frau Ursula Tall-Zini**

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovant Lur fitness fand gimnastica in cumpagnia e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc Naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg- und Schneesport-schule: Schneesportlehrer- und Schnee-

schuh –Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Jugend-, und Erwachsenensportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel e spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i' center istoric da Samedan. El es il prüm bagn

minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista süllas muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19, www.mineralbad-samedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha

traunter umaun e chavagl e bger oter pü. Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

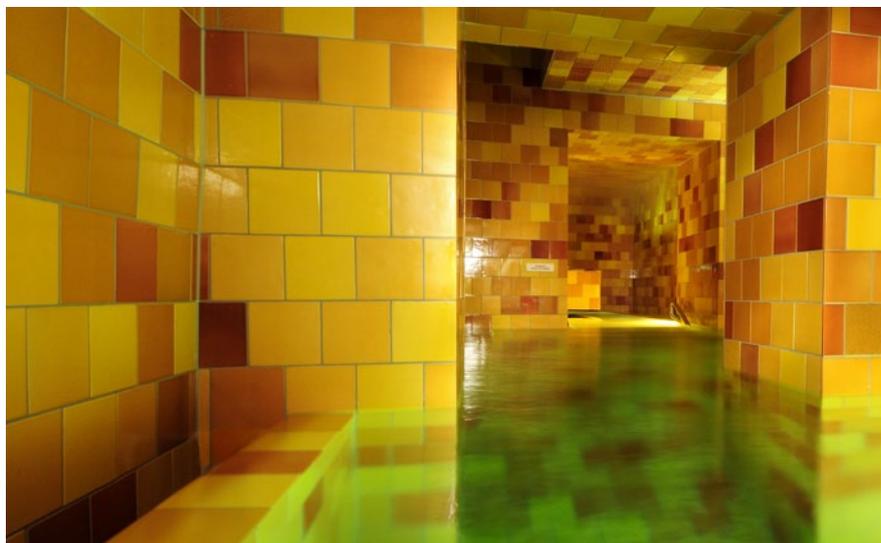
Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.

Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35



Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan in ün'öglieda e que minch'eivna.

Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich.

Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt.

Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch